

Le Théâtre de La Manufacture présente

LES **P** **O**INTS
TOURNANTS
un *road movie* sans entracte

de **Stephen Greenhorn** dans une traduction de **Olivier Choinière** mise en scène **Philippe Lambert**





MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

Prendre la route, c'est avant tout un état d'esprit. Il faut être attentif à ce qui se passe autour de nous et être prêt à rencontrer les gens. Écouter la route quand elle nous parle. Profiter de la liberté qu'elle nous offre. S'ouvrir, à nous et aux autres. Se remettre en question et accepter de se mettre en déséquilibre. Vivre l'inconnu et la nouveauté, comme tomber en amour par exemple, ou choisir ce qu'on veut faire dans la vie, ou accepter enfin de pouvoir dire «c'est magnifique!». La route a la capacité de nous changer. C'est dans ce genre d'aventures que nous entraîne

Les Points Tournants. Si Alex et Brian prennent la route pour fuir Binks, l'ancien patron d'Alex qui leur court après pour une histoire de planche de surf, ils sont aussi à la recherche d'un point de rencontre, de quelque chose (ou de quelqu'un...) qui va les connecter avec la vie. Un peu comme un surfeur qui trouve sa vague. Une quête donc, une tentative pour atteindre la paix intérieure. La vie, c'est un peu comme ça. Car l'ultime road trip, c'est la vie finalement.

Les Points Tournants, c'est aussi un voyage à travers l'Écosse, une recherche d'identité et de liberté. Alex, Brian et Mirren vivent en quelque sorte une crise identitaire. Pour ces jeunes, qui ont en eux le désir légitime d'aller toujours plus loin, il s'agit de digérer le passé, de comprendre ce qu'ils sont devenus et surtout, de pressentir où ils s'en vont. Une redéfinition de qui nous sommes intimement et collectivement. Une recherche de contenu. Ils ont du québécois dans le corps, ces jeunes Écossais.

Les Points Tournants, ce n'est pas une pièce compliquée. Voilà une des raisons pour laquelle nous l'aimons. C'est un texte qui nous parle tout simplement de la vie, de la jeunesse et de cette sérénité que nous apporte la route. Merci à toute l'équipe. Ça m'a fait vraiment plaisir de vous voir avoir autant de plaisir au cours des dernières semaines. Le plaisir, c'est contagieux. Vous prouvez encore une fois que le théâtre peut être un geste simple, joyeux, concret et rigoureux. Un geste d'amitié.

Bonne route à toutes et à tous.

Jean-Denis Leduc
Directeur artistique et général
Théâtre de La Manufacture et La Licorne

MOT DE L'AUTEUR

PASSING PLACES - LES POINTS TOURNANTS

La pièce *Passing places* a été créée en 1997 à Edimbourg, quelques mois à peine avant les élections générales au Royaume-Uni qui ont mis fin à 18 années de règne du Parti Conservateur. À la base de cette pièce, il y a ce que l'Écosse est devenue pendant ces 18 années de pouvoir. L'industrie lourde – acier, charbon, ingénierie, construction navale, soient les secteurs traditionnels de travail – a été complètement anéantie, ce qui a entraîné un véritable traumatisme pour la psyché nationale. Au sortir de l'école, les gens de ma génération se sont retrouvés face à un avenir incertain; de plus, ils n'avaient hérité d'aucun sentiment d'identité clair.

La pièce explore le voyage personnel que j'ai entrepris pour essayer de découvrir et de définir l'identité écossaise. L'Écosse que j'ai découverte était complexe, contradictoire, surprenante, voire exaspérante. L'acte d'écriture a été une tentative de donner un sens à tout ça, ou du moins d'éclairer ma confusion!

L'idée de faire de la pièce un road movie répondait parfaitement à la situation. Cela semblait la forme idéale et invraisemblable pour cette histoire, une forme qui exigeait aussi une sorte d'anarchie joyeuse dans la manière d'écrire. Heureusement, l'imagination du public en a semblé séduite et, grâce à son succès, la pièce entreprend maintenant son propre voyage. Je suis ravi et reconnaissant que ce voyage l'amène aujourd'hui à Montréal.

Stephen Greenhorn
Octobre 2006

La pièce *Passing Places* – a road movie for the stage a été traduite lors de la résidence de traduction 2004 du Centre des auteurs dramatiques (CEAD) et a été présentée en lecture publique à La Licorne le 25 octobre 2004.



STEPHEN GREENHORN Auteur

Né en 1964 dans la région des Lothians de l'Ouest en Écosse, Stephen Greenhorn commence à écrire de façon professionnelle en 1989 alors qu'il est encore à l'université.

Ses pièces ont été produites par plusieurs compagnies théâtrales à travers le Royaume-Uni ainsi qu'à la radio. Notons le passage remarqué de *The Salt Wound* (1994) produite par 7 : 84 Theatre Company et *Passing Places* (1997) pour le Traverse Theatre d'Édimbourg.

En 1998, il collabore à *Sleeping Aroung* pour la Paines Plough Theatre Company à Londres et retravaille avec la 7 : 84 pour la production de *Dissent*. Depuis, il a adapté *King Matt* (2001) pour la TAG Theatre Company, traduit *The Ballad of Crazy Paola* (2001) pour le Traverse et collaboré à *Gilt* (2003) pour 7 : 84.

Il travaille également pour la télévision alors qu'il écrit les séries dramatiques *Glasgow Kiss* (2000) et *Derailed* (2005) toutes deux produites par la BBC1. En 2002, il crée *River City* un « soap opera » qui connaîtra un succès sur les ondes de la BBC écossaise.

Son adaptation de *Wide Sargasso Sea* de Jean Rhys sera diffusée sur BBC4 cet automne. Il signe également les épisodes de la troisième saison de *Doctor Who* qui sera diffusée sur BBC1 au printemps prochain.

Il travaille actuellement à l'écriture de *The Proclaimers*, un "musical" pour Dundee Rep Theatre qui prendra l'affiche en mars 2007 et sur une nouvelle pièce pour le National Theatre de Londres.



OLIVIER CHOINIÈRE Traducteur

Depuis sa sortie de l'École nationale de théâtre du Canada, il y a plus de dix ans, Olivier Choinière a créé ou participé à plus d'une vingtaine de productions. Diplômé en écriture dramatique, il se fait connaître, entre autres, par la création *Le Bain des Raines* (1998), une pièce publiée chez Dramaturges Éditeurs et mise en nomination pour le prix du Gouverneur général du Canada, puis par *Autodafé, bûcher historique en cinq actes* (1999), mise en scène par André Brassard. La même année, la pièce *Le Soldat de bois, conte réaliste* sera présentée au Festival de théâtre des Amériques. Plus récemment, le Théâtre du Grand Jour et le Théâtre d'Aujourd'hui présentaient la création de *Venise-en-Québec*, dans une mise en scène de Jean-Frédéric Messier.

On lui doit également plusieurs créations originales présentées dans des contextes souvent inusités, pensons à son théâtre de série B sur la terrasse du Théâtre d'Aujourd'hui (*Jocelyne en dépression, tragédie météorologique* (02), *Agromorphobia, mélodrame végétarien* (01)) ou à ses plus récents spectacles itinérants, *Beauté intérieure, balade urbaine*, *Bienvenue à « une ville dont vous êtes touriste »* (04) et *Ascension* présenté tout récemment sur le Mont-Royal.

Avec *Les Points tournants* (*Passing Places*), Olivier en est à sa sixième traduction. On lui doit entre autres, *High life* (00) de Lee MacDougall, *Howie le Rookie* (02) de Mark O'Rowe et *The Shape of a Girl* de Joan MacLeod (02) qui a été créée en français sous le titre *Cette fille-là*. Sa traduction de la pièce *Crestfall* (*Tête première*), de l'auteur irlandais Mark O'Rowe, lui a valu le Masque de la traduction lors de la dernière Soirée des Masques.



**MOT
DU METTEUR
EN SCÈNE**

Les Points Tournants c'est mon premier voyage avec le Théâtre de La Manufacture.

Un voyage merveilleux commencé il y a deux ans lors de la mise en lecture publique et qui depuis me fait rêver de l'Écosse. C'est la beauté de notre métier, pouvoir voyager à travers un texte. Et dans ce cas-ci c'est d'autant plus vrai.

Oui, c'est une visite intime de l'Écosse et de ses mœurs que nous vous proposons ce soir. Mais c'est aussi et avant tout un voyage ludique façonné par la rencontre des lieux et des humanités. Ça pourrait tout aussi bien se dérouler ici, tout près. Ça pourrait être vous, assis dans la voiture. Ça pourrait. Mais pour tout de suite, on est à Motherwell, en banlieue de Glasgow et... Bonne route.

Merci à toute l'équipe pour votre grande générosité et votre bonne humeur. Merci à Jean-Denis pour la confiance. C'est une bénédiction que de pouvoir créer dans le bonheur.

**PHILIPPE
LAMBERT**

Metteur en scène

Metteur en scène en pleine effervescence, Philippe Lambert a dernièrement monté à La Licorne deux productions du Théâtre Urbi et Orbi : *Beaver* (janvier 2006) et *Coin Saint-Laurent* (mai 2005 et en reprise en mai 2007). C'est à la suite d'une résidence de mise en scène au Théâtre PàP qu'il assiste Claude Poissant sur la production *Louisiane Nord*. Il signe aussi quelques productions pour enfants (*La Roulotte*, Théâtre du P'tit Loup) et dirige des exercices publics à l'École nationale de théâtre et au département de théâtre de l'UQAM.

En tant que comédien, ce diplômé de 1996 de l'École nationale de théâtre a participé à plus d'une dizaine de productions dont *Willy Protogoras enfermé dans les toilettes* de Wajdi Mouawad au Théâtre d'Aujourd'hui et *Un simple soldat*, mise en scène par Yves Desgagnés à la Compagnie Jean-Duceppe. Il était aussi de la distribution de *Roméo et Juliette* et de *Dom Juan* présentées au TNM et dirigées par Martine Beaulne. Au cinéma, il a, entre autres, incarné « Joseph Duquet » dans le film *Quand je serai parti, vous vivrez encore* de Michel Brault et à la télévision, « Claude Thériault » dans *L'Ombre de l'Épervier* ainsi que « Pouet-pouet » de l'émission et du film *Pin-Pon*.

Sandhu

FINE CUISINE ITALIENNE

Situé juste en **face de La Licorne**,
le **restaurant Sandhu** est heureux
de vous offrir un **rabais de 15%**
sur votre repas (non-applicable
sur les boissons alcoolisées).
Il suffit de présenter votre billet
de spectacle.

Bon appétit !

Fringale
d'avant

ou

d'après-spectacle

RABAIS DE 15%



Commanditaire officiel du café servi au Théâtre La Licorne

LES POINTS TOURNANTS

un *road movie* sans entracte

texte **Stephen Greenhorn** traduction **Olivier Choinière** mise en scène **Philippe Lambert**
avec **Christine Beaulieu** ▶ **Philippe Cousineau** ▶ **Jean Marc Dalpé** ▶ **Maxime Denommée**
Steve Laplante ▶ **Dominique Quesnel** ▶ **David Savard**

assistance à la mise en scène **Catherine La Frenière** décor **Patricia Ruel** costumes **Magalie Amyot** musique
originale **Larsen Lupin** éclairages **André Rioux** accessoires **Jasmine Catudal** maquillages **Suzanne Trépanier**

fabrication du décor **Acmé services scéniques** (chargé de projet **Mario Payeur** chef d'atelier **Jean-Francois Frenette**
peinture scénique **Martin Loiselle**) assistance aux costumes **Julie Breton** fabrication des postiches **Cybèle Perruques**
équipe de montage **Béatrice Lord** (chef d'équipe) ▶ **Jean Bergeron** ▶ **Jennifer Blanchet** ▶ **Nancy Boucher** **Joël**
Delfeur ▶ **Keny Dupras** ▶ **Stephanie Simard** ▶ **Anne-Catherine Simard-Deraspe**

relations de presse et promotion **Ginette Ferland** conception graphique **Isabelle Vachon** photographie de
promotion **Rolline Laporte** photographie de plateau **Yanick MacDonald**



Le FISTOU

● déjeuner

4489, DE LA ROCHE, MONTRÉAL
(QC) H2J 1Z1 | TÉL. : 514-527-2900
salle de banquet disponible
capacité 70 personnes

☛ bistro méditerranéen

1453, MONT-ROYAL EST, MONTRÉAL
(QC) H2J 1Z1 | TÉL. : 514-528-7242
sélection des vins | réservations

DEUX POUR UN LE JEUDI À LA LICORNE

Il n'y a pas de **jeudi 2 pour 1** lors de la première semaine de représentations d'un spectacle • Les billets sont vendus à compter de 19h le soir même • Vous devez vous présenter d'avance au théâtre et rester sur place jusqu'à la mise en vente des billets • Aucune réservation n'est acceptée • Valable sur le prix régulier • Argent comptant seulement • Une paire de billets par personne • Billets en nombre limité • Certaines restrictions s'appliquent.

CHRISTINE BEAULIEU



dans le rôle de **Mirren**

THÉÂTRE

Texas (06) • de François Létourneau • m.e.s. Patrice Dubois • prod. théâtrales des Trois-Pistoles
Au moment de sa disparition (03-07) • de Jean-Frédéric Messier • m.e.s. Benoît Vermeulen • prod. Théâtre Le Clou • **Médecin malgré lui** (03) • Molière en plein air • m.e.s. René Bazinet et Yves Neveu • prod. TNM

TÉLÉVISION

Vice caché (04-06) • de Louis Saïa • réal. Claude Desrosiers • TVA • **Les invincibles** (05) • de François Létourneau et Jean-François Rivard (réal.) • SRC • **Smash II** (05) • de Daniel Lemire • réal. Ricardo Trogi • SRC

PHILIPPE COUSINEAU



dans les rôles de **Serge / Diesel / Tom / barman / l'adolescent**

THÉÂTRE

Britannicus (06) • de Racine • m.e.s. Martin Faucher • prod. Théâtre Denise-Pelletier • **Les femmes savantes** (04) • de Molière • m.e.s. Martin Faucher • prod. Théâtre Denise-Pelletier • **Les sept jours de Simon Labrosse** (99-00) • de Carole Fréchette • m.e.s. Martin Faucher • prod. Théâtre de La Manufacture • **Dom Juan** (00) • de Molière • m.e.s. Martine Beaulne • prod. Théâtre du Nouveau Monde • **Les huit péchés capitaux** (99) • collectif d'auteurs • m.e.s. Claude Poissant • prod. Théâtre PàP • **Tout bas... si bas** (98) • de Koulusy Lamko • m.e.s. Martin Faucher • prod. Théâtre de La Manufacture

TÉLÉVISION

Le Bleu du ciel (03-05) • de Victor Lévy-Beaulieu • réal. Yves Mathieu • SRC • **Tabou II** (02) • de Michel D'astous • réal. Claude Desrosiers et Lyne Charlebois • TVA • **Marguerite Volant** (96) • de J. Jacob et M. H. Messier • réal. Charles Binamé • SRC

JEAN MARC DALPÉ dans le rôle de Binks

INTERPRÉTATION / THÉÂTRE

Trick or Treat (99) • de Jean Marc Dalpé
m.e.s. Fernand Rainville • prod. Théâtre de La
Manufacture

ÉCRITURE / THÉÂTRE

Août - un repas à la campagne (06) • *Trick or
Treat* (99) • *Il n'y a que l'amour* • Prix du
Gouverneur général (98) • *Lucky Lady* (95)
Eddy (94) • *Le Chien* • Prix du Gouverneur
général (88)

TRADUCTION / THÉÂTRE

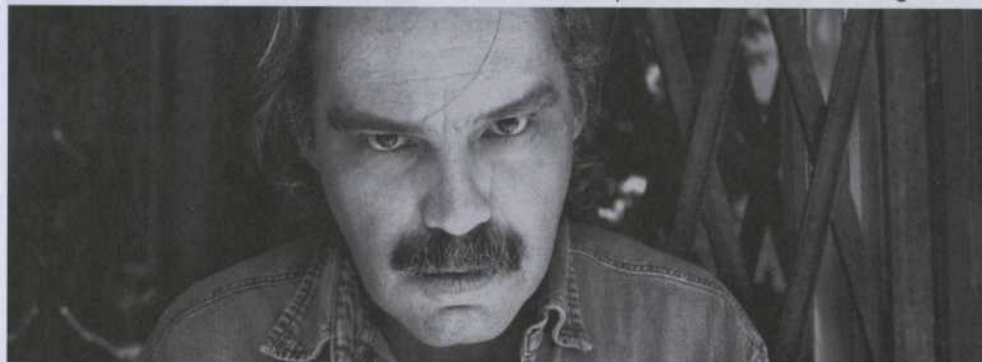
Trains fantômes (06) • de Mansel Robinson
prod. Les Trains Fantômes • *Et celui sous
terre* • (Buried Child) (99) • de Sam Shepard
prod. Théâtre du Trident

ÉCRITURE / TÉLÉVISION

Temps Dur (04) • réal. Louis Choquette • SRC
(a aussi tenu un rôle au sein de la télé-série)

ÉCRITURE / LITTÉRATURE

Un vent se lève qui éparpille (99) • édition
Prise de parole • Prix du Gouverneur général



MAXIME DENOMMÉE dans le rôle de Alex

THÉÂTRE

Britannicus (06) • de Racine • m.e.s. Martin Faucher • prod. Théâtre Denise-Pelletier • *Howie le
Rookie* (02-07) • de Mark O'Rowe • m.e.s. Fernand Rainville • prod. Théâtre de La Manufacture
Masque interprétation masculine • *Cheech* (02-04) • de François Létourneau • m.e.s. Frédéric
Blanchette • prod. Théâtre de La Manufacture • *Au cœur de la rose* (02) • de Pierre Perrault
m.e.s. Denis Marleau • prod. Théâtre du Rideau Vert • *L'hôtel des horizons* (00) • de Reynald
Robinson • m.e.s. Claude Poissant • coprod. Théâtre les gens d'en bas et Théâtre PàP • *Trick or
Treat* (99) • de Jean Marc Dalpé • m.e.s. Fernand Rainville • prod. Théâtre de La Manufacture

MISE EN SCÈNE

Tête première (05) de Mark O'Rowe • prod. Théâtre de La Manufacture

CINÉMA

Cheech (06) • réal. Patrice Sauvé • *La vie secrète des gens heureux* (06) • réal. Stéphane Lapointe

TÉLÉVISION

Rumeurs (04-06) • de Isabelle Langlois • réal. Pierre Théorêt / SRC • *Grande Ourse* (03) • de
Frédéric Ouellet • réal. Patrice Sauvé / SRC



STEVE

LAPLANTE dans le rôle de **Brian**

THÉÂTRE

L'envie (04-07) • de Catherine-Anne Toupin • m.e.s. Frédéric Blanchette • prod. Théâtre ni plus ni moins • *La tempête* (05) • de Shakespeare • m.e.s. Michel Lemieux, Victor Pilon, Denise Guilbault • prod. Théâtre du Nouveau Monde • *Pour faire une histoire courte* (04) • texte et m.e.s. Frédéric Blanchette • prod. Théâtre ni plus ni moins • *Unity, mille neuf cent dix-huit* (03) de Kevin Kerr • m.e.s. Claude Poissant • prod. Théâtre PàP • *La reine de beauté de Leenane* (01-02) • de Martin McDonagh • m.e.s. Martin Faucher • prod. Théâtre de La Manufacture Littoral (97-01) • texte et m.e.s. Wajdi Mouawad • prod. Théâtre Ô Parleur

ÉCRITURE / THÉÂTRE

Le long de la Principale (99)

Entre-deux (98)

CINÉMA

Littoral (03) • réal. Wajdi Mouawad

TÉLÉVISION

Vice caché II (06) • de François Camirand et Louis Saïa • réal. Claude Desrosiers • TVA
Les invincibles (05) • de François Létourneau et Jean-François Rivard (réal.) • SRC



VÉZINA



Vézina, Dufault

Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin * bureau 220 * Montréal (Québec) * H1V 1A6

T 514 253-5221 * F 514 253-4453 * www.vezinadufault.com



DOMINIQUE QUESNEL

dans les rôles de **Iona / Mo / la mère / l'adolescent / serveuse**

THÉÂTRE

Britannicus (06) • de Racine • m.e.s. Martin Faucher • prod. Théâtre Denise-Pelletier • **Une ardente patience** (05) • de Antonio Skarmeto • m.e.s. Eric Jean • prod. Les gens d'en bas et Théâtre de Quat'Sous • **Tête première** (05) • de Mark O'Rowe • m.e.s. Maxime Denommée • prod. Théâtre de La Manufacture • **L'Odyssée** (00 et 03) • de Homère • m.e.s. Dominic Champagne • prod. Théâtre du Nouveau Monde • **Hippocampe** (02) • de Pascal Brullemans et Éric Jean (m.e.s.) • prod. Théâtre de Quat'Sous • **Le langue-à-langue des chiens de roche** (00) • de Daniel Danis • m.e.s. René Richard Cyr • prod. Théâtre d'Aujourd'hui • **Cabaret Neiges Noires** (93-97) • collectif d'auteurs • m.e.s. Dominic Champagne • prod. Théâtre Il va sans dire • **Les Muses orphelines** (88) de Michel-Marc Bouchard • m.e.s. André Brassard • prod. Théâtre d'Aujourd'hui

CINÉMA

Et que Dieu bénisse l'Amérique (04) • réal. Robert Morin • **La Veuve de Saint-Pierre** (99) • réal. Patrice Leconte

DAVID SAVARD

dans les rôles de **Shaper / le garçon / le p'tit gars / Gunn la brigadière / la marcheuse / le pompiste**

THÉÂTRE

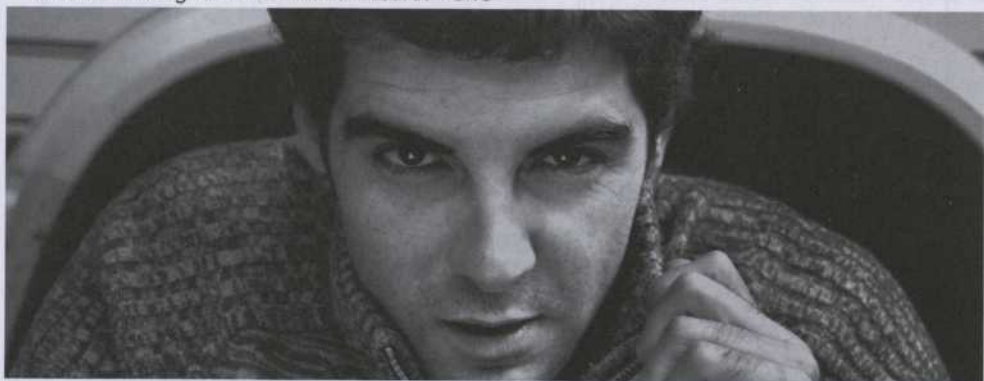
Des hommes en habit (04) • de Jason Milligan • m.e.s. Denis Bernard • prod. Compagnie Jean-Duceppe • **Pour faire une histoire courte** (02-04) • de Frédéric Blanchette • m.e.s. Frédéric Blanchette • prod. Théâtre ni plus ni moins • **Le menteur** (99-03) • de Corneille • m.e.s. Martin Faucher • prod. Théâtre Denise-Pelletier • **Les feluettes** (02) • de Michel-Marc Bouchard • m.e.s. Serge Denoncourt • prod. Espace Go • **La Cerisaie** (00) • d'Anton Tchekhov • m.e.s. Serge Denoncourt • coprod. Théâtre de l'Opis et TNM • **Arlequin, serviteur de deux maîtres** (94-96) • de Goldoni • m.e.s. Serge Denoncourt coprod. Les enfants de Bacchus et Théâtre de l'Opis

CINÉMA

Saint-Martyr-des-damnés (04) • réal. Robin Aubert • **Les aimants** (04) • réal. Yves Pelletier

TÉLÉVISION

François en série (06) • de Jacques Drolet et Jean-François Asselin (réal.) • Séries + • **Rumeurs** (04-05) de Isabelle Langlois • réal. Pierre Théorêt • SRC



POUR SON FONCTIONNEMENT ET SES ACTIVITÉS DE CRÉATION ET DE PRODUCTION, DE DIFFUSION SPÉCIALISÉE, SES TOURNÉES ET PROJETS SPÉCIAUX, LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE REÇOIT LE SOUTIEN DE :

Conseil des arts et des lettres du Québec
Conseil des Arts du Canada
Conseil des arts de Montréal
Ministère du Patrimoine canadien
Ville de Montréal
Emploi-Québec

IL PEUT ÉGALEMENT COMPTER SUR L'APPUI ET LA COLLABORATION DE PARTENAIRES PRÉCIEUX POUR L'ENSEMBLE DE SA SAISON ET DE SES PRODUCTIONS :



LE DEVOIR



AINSI QUE SUR LA GÉNÉREUSE CONTRIBUTION D'ENTREPRISES POUR LE PROJET D'AGRANDISSEMENT DE LA LICORNE

GRANDS BÂTISSEURS



AECOM

**CAISSE DE DÉPÔT
ET PLACEMENT DU QUÉBEC**



Desjardins
Caisse populaire d'Outremont
Caisse populaire Immaculée-Conception
Caisse populaire du Mont-Royal
Caisse populaire Saint-Stanislas de Montréal



MONSIEUR G. PIERRE LAPOINTE

Merci aussi à tous les donateurs de la campagne de financement 2006-2008.

ET SUR LE SUPPORT D'ABONNÉS DE SOUTIEN ET D'AMIS DE LA LICORNE :

France Arbour, Marguerite Bélanger, Joseph Cavalancia, Jocelyne Cotnoir,
Anne-Marie D'Amours, Michel Duplessis, Valérie Gosselin, Jean-Claude Lafontaine,
Claude Lebeau, Mathieu Paradis, Richard Rainville, Lise Tremblay

Le Théâtre de La Manufacture est membre de l'Association des diffuseurs spécialisés en théâtre (ADST).



Elle n'en fait
qu'à sa télé.

Du lundi au jeudi
12 h 30 et 22 h
BAZZO.TV



telequebec.tv

ART



On n'est jamais trop curieux.

www.ledevoir.com

LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE

- ▶ Directeur général et artistique :
Jean-Denis Leduc
- ▶ Directrice administrative et des communications :
Danièle Drolet
- ▶ Directeur de production et directeur technique :
Nicolas St-Pierre
- ▶ Développement de public :
Karine Lebel
- ▶ Adjoint administratif :
Jean-Claude Pitre
- ▶ Secrétariat et accueil :
Danielle Ducharme
- ▶ Assistance de production :
Claire Martin
- ▶ Gérance de salle :
Daniel Millette
- ▶ Guichets, accueil et bar :
David Brunelle-Lamontagne, Laurence Duchesne-Raymond, Melissa Ann Miller, Sonia Montagne, Marjolaine Simard, Dominique Turcotte

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

- ▶ Président :
Robert Perreault /
Conseil régional de l'environnement de Montréal
- ▶ Vice-Président :
Michel Dufour /
Standard Life
- ▶ Trésorière :
Suzanne Brochu /
Caisse de dépôt et placement du Québec
- ▶ Secrétaire trésorier :
Pierre Brodeur /
Collège Marie-Victorin
- ▶ Administrateurs :
François Archambault / auteur dramatique
Guylaine Chénier / Technicolor
Jean Marc Dalpé / auteur dramatique
Danièle Drolet / Théâtre de La Manufacture
Maureen Labonté / dramaturge
Jacky Le Bihan / formateur, coach et consultant
Alain Leclerc / Association d'établissements de santé et de services sociaux du Québec
Jean-Denis Leduc / Théâtre de La Manufacture
Paul Marcotte / Fasken Martineau DuMoulin LLP
Christian Yaccarini / Technopôle Angus



ESPACE GO

ESPACEGO.COM BILLETTERIE : (514) 845-4890



DE LA PAROLE
AUX ACTES



BLUE HEART

**CARYL
CHURCHILL**
AUTEUR

★ **VS** ★

**MARTINE
BEAULNE**
METTEUR EN SCÈNE

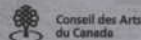
ELIZABETH ANGEL-PÉREZ, TRADUCTION FRANÇAISE

21 NOVEMBRE AU 16 DÉCEMBRE 2006

MATINÉE LES SAMEDIS À 16h

MARIE-EVE BERTRAND • ELIZABETH CHOUVALIDZÉ • FRANÇOISE FAUCHER • LÉLY GAGNON • MONIQUE JOLY • LOUISE LAPRADE • EUY MADON • CHRISTIAN PASQUIER • GABRIEL SABOURIN

Théâtre ESPACE GO
4890, boul. Saint-Laurent, Montréal
ESPACEGO.COM
BILLETTERIE (514) 845-4890



DU 28 NOVEMBRE 2006 AU 13 JANVIER 2007

2006 revue et corrigée



Collectif d'auteurs

Mise en scène de

Joël Legendre

Arrangements musicaux

Pierre Benoît

Distribution

Patrice Bélanger

Véronic DiCaire

Benoît Paquette

Marc Saint-Martin

Amélie Grenier

Natalie Lecompte

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

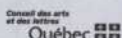
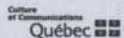


Billetterie 514.844.1793
rideauvert.qc.ca

PARTENAIRE PRINCIPAL



QUEBECOR INC.



PROTHEME PROTHEMAN 2006.10.17X